



## فريق خبراء التسهيلات

### الاجتماع السابع

مونتريال، من ٢٢ إلى ٢٦ أكتوبر ٢٠١٢

البند رقم ٥ من جدول الأعمال: التعديلات المقترحة إدخالها على الملحق التاسع

### نظم المعلومات المسبقة عن الركاب في حالة الطوارئ

(ورقة مقدمة من كندا باسم فريق العمل المشترك بين الأياتا وسلطات المراقبة)<sup>١</sup>

#### الموجز التنفيذي

إن نظام المعلومات المسبقة (API) عن الركاب هو وحده المذكور حالياً في الجزء (كاف) من الفصل الثالث من الملحق التاسع للايكاو — إجراءات ومسؤوليات الدخول. إلا أنه توجد عدة أساليب لتبادل المعلومات المتعلقة بالركاب المستخدمة فيما بين الدول المتعاقدة ومشغلي الطائرات. ولم يرد حتى الآن وصف داخل الملحق لجميع الأساليب الممكنة، كما لم تتم معالجة مسألة معالجة حالات تعطل النظام بالشكل الملائم. وسيتم تقديم ورقة عمل منفصلة لمعالجة نظم المعلومات المسبقة عن الركاب التفاعلية (iAPI) وللتوصية بإدخال تعديلات محددة على الملحق.

وتركز ورقة العمل هذه على استعراض الانتباه إلى الحاجة إلى معالجة المسائل التشغيلية التي تنشأ أثناء الفترات التي يتعذر فيها نقل البيانات عن الركاب لأسباب فنية ولتأييد فكرة وجود حاجة إلى التخطيط لحالات الطوارئ كجزء من أي برنامج لتبادل المعلومات عن الركاب. وبالتالي، يسعى فريق العمل المشترك بين الأياتا وسلطات المراقبة (IATA/CAWG) إلى تحسين خطط الطوارئ أثناء حالات توقف الخدمة بواسطة إضافة بعض التوصيات إلى هذا القسم من الملحق.

وإن الهدف من هذه التوصيات هو تسهيل عودة النظام إلى العمليات التشغيلية المعتادة في أسرع وقت ممكن.

#### الإجراء المعروض على فريق خبراء التسهيلات:

يُدعى فريق خبراء التسهيلات إلى النظر في المقترحات المبينة في هذه الورقة والموافقة على أنه ينبغي تعديل الملحق التاسع كما هو مبين في المرفق.

## 1. INTRODUCTION

1.1 The IATA/Control Authorities Working Group (IATA/CAWG) was established in 1987, primarily as a forum for on-going dialogue between Airlines and Immigration officials in respect of the

<sup>١</sup> نظراً لنقص الموارد، لم يُترجم سوى الملخص والمرفق.

control of illegal migration. Whilst the original focus was on inadmissible passengers, IATA/CAWG now deals with many key areas of passenger facilitation. Twenty-one (21) Contracting States, along with a representative from a national airline from each State are presently represented on the IATA/CAWG.

1.2 The members of IATA/CAWG are of the opinion that the provisions of Annex 9 relating to passenger information exchange should be enhanced for the benefit of both the public authorities and the aviation industry.

## 2. DISCUSSION

2.1 ICAO Annex 9, chapter 3 Section K, *Entry procedures and responsibilities*, does not address system outages or contingency procedures relating to passenger data exchange programs. System outage contingency planning is essential for all parties, and when properly designed and implemented, will support faster recovery and return to normal operations. There are many examples where local contingency measures have worked effectively for both Governments and aircraft operators in situations where the API or interactive API system was temporarily unavailable.

2.2 Contracting States have suggested that contingency measures are most effective when all necessary provisions are prepared and communicated in advance to both Contracting States and aircraft operators. Further, adopting such recommendations within Annex 9 will encourage commonality and interoperability in the processes that are adopted by the various States.

## 3. RECOMMENDATIONS

3.1 The members of the IATA CAWG recommend that the Panel, after careful review, adopt the proposals for new Recommended Practices as set forth in the Appendix to this paper, and agree to their incorporation in Chapter 3, Section K. The exact location should be determined by the ICAO Editing office.

-----

## المرفق

تعديل الملحق التاسع على النحو التالي:

٣-٤٧-... توصية — ينبغي أن تكون نظم المعلومات المسبقة عن الركاب، بما في ذلك النظم التفاعلية، قابلة للتشغيل طوال ٢٤ ساعة وعلى مدار الأسبوع، مع وجود الإجراءات التي تسمح بالتقليل إلى الحد الأدنى من التعطل في حالات توقف النظم عن العمل أو حدوث خلل فيها.

٣-٤٧-... توصية — ينبغي للدول المتعاقدة ومشغلي الطائرات، عندما يكون ذلك مناسباً وحسب الاقتضاء، تقديم الدعم التشغيلي والفني طوال ٢٤ ساعة وعلى مدار الأسبوع (بصورة متواصلة) لتحليل حالات توقف النظم عن العمل أو حدوث خلل فيها ومعالجة هذه الحالات للعودة إلى عمليات التشغيل العادية بأسرع ما يمكن من الناحية العملية.

٣-٤٧-... توصية — ينبغي للدول المتعاقدة ومشغلي الطائرات وضع وتنفيذ ما هو مناسب من إجراءات الإخطار واسترجاع المعلومات بالنسبة لكل من عمليات الصيانة المقررة لنظم المعلومات والحالات غير المتوقعة التي تتوقف فيها النظم عن العمل أو يحدث فيها خلل ما.

- انتهى -